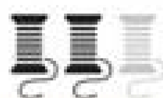
6807

burda
style

Kleid
Robe
Dress
Vestido



mittel
moins facile
average
dificultad media

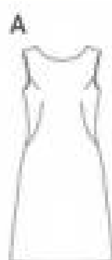
Größen Tailles Sizes Tallas

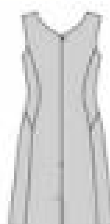
EUR 34-46
US 8-20



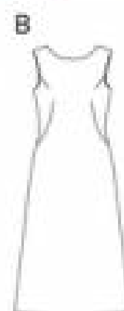


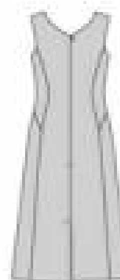
A





B





Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



1 / 2015

burda style

6807

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

KLEID ROBE DRESS VESTIDO

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

		114 cm							140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46
A	m	1,65 ★	1,65 ★	1,85 ★	2,00 ★	2,00 ★	2,00 ★	2,00 ★	1,40 ★	1,40 ★	1,40 ★	1,40 ★	1,40 ★	1,65 ★	1,65 ★
A Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,30	1,65	1,70	1,95	1,95	1,95	1,95	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10	1,15
B	m	2,10 ★	2,45 ★	2,45 ★	2,50 ★	2,50 ★	2,50 ★	2,50 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★	1,70 ★	2,20 ★	2,20 ★
B Futter, Doublure, Lining, Forro	m	1,75	2,15	2,25	2,45	2,45	2,45	2,45	1,35	1,35	1,35	1,35	1,45	1,50	1,70

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Viskose, Seide, Baumwollstoffe, Leinen

Viscose-rayon, silk, cotton fabrics, linen

Viscose, soie, cotonnade, lin

viscose, zijde, katoenen stoffen, linnen

viscosa, seta, cotone, lino

Viscosa, seda, géneros de algodón, lino

Viskos, siden, bomullstyger, linne

Viskose, silke, bomuldsstoffer, hør

Вискозные, шелковые и хлопчатобумажные ткани, льняные полотна

AB:
Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg прокладка
90 cm x 30 cm

60 cm
nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • sømdække t• Потайная

A

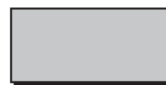
60 cm

111 - 135 cm

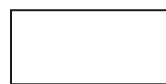
B

84 cm

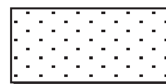
120 - 144 cm



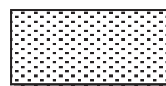
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • **лицевая сторона**



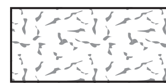
linke Stoffseite • wrong side • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • **изнаночная сторона**



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • **прокладка**



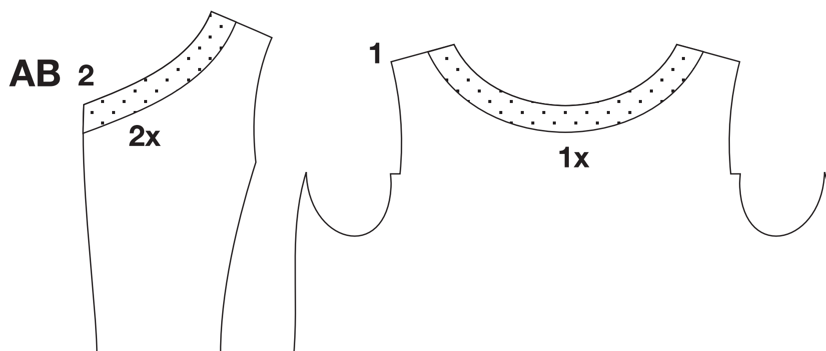
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • **подкладка**

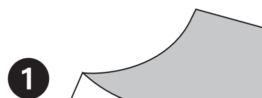


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • volumenvlies • **волюменфлиз**

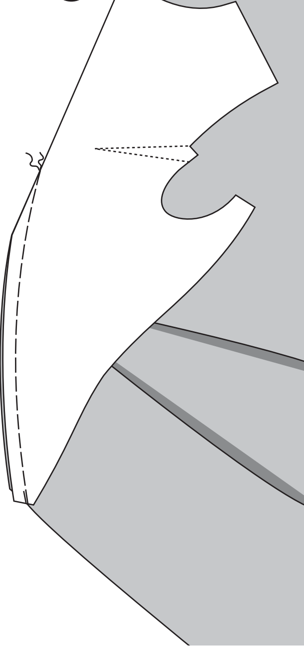
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

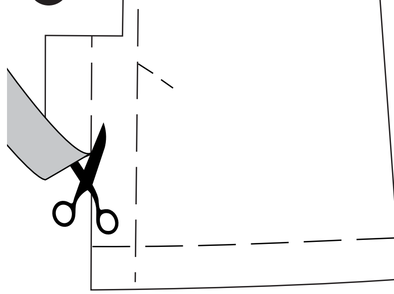
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

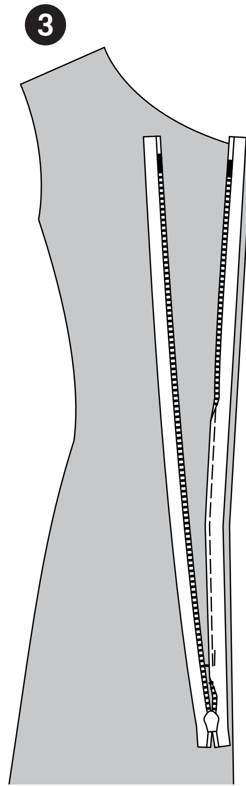


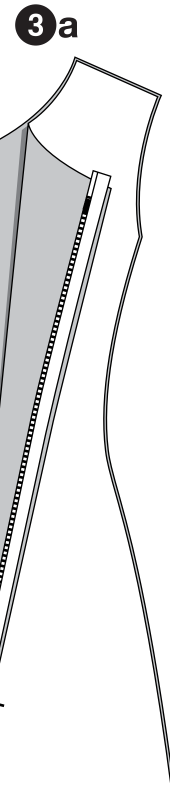


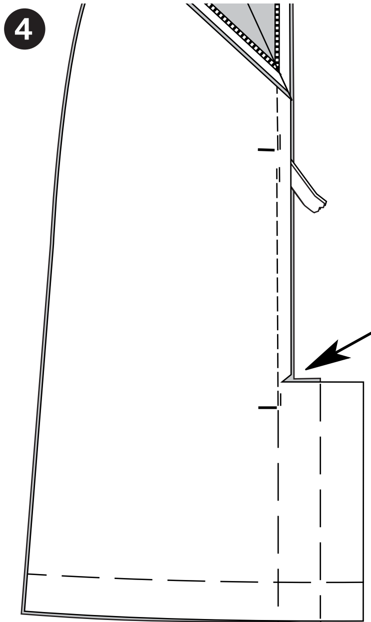


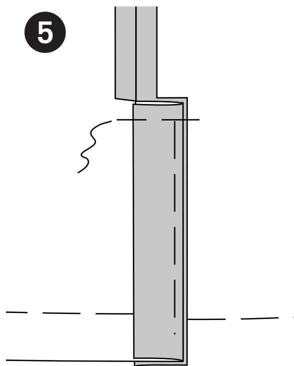


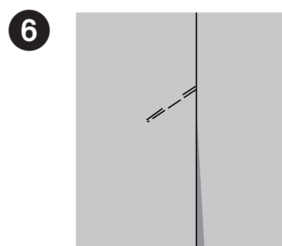



3

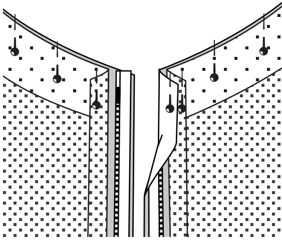

3a


4

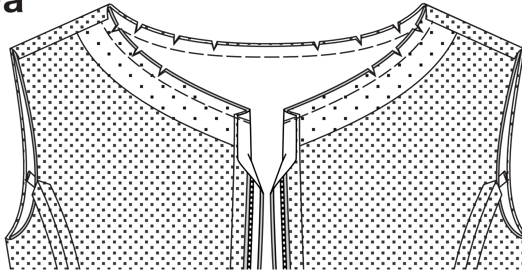

5


6

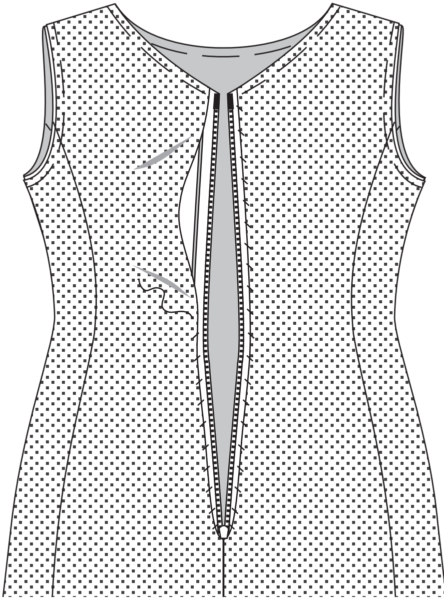
7



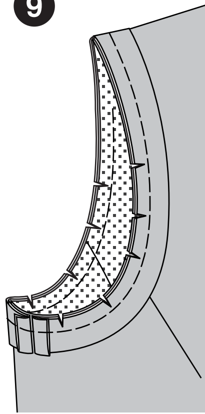
7a



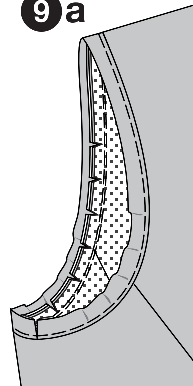
8



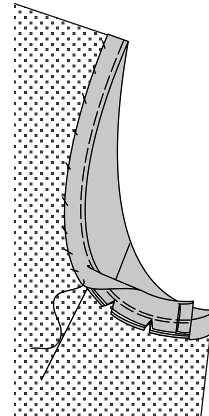
9



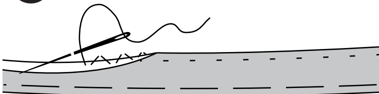
9a



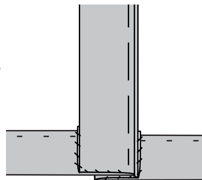
10



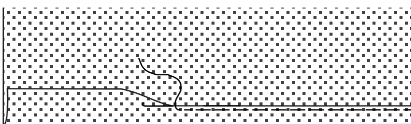
11



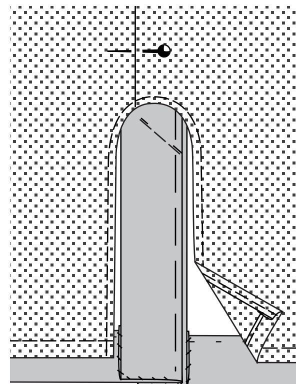
11a



12



13



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 **Framstycke 1x**

A B 2 **Bakstycke 2x**

A B 3 **Snedremsa 2x**

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KLÄNNINGEN AB delarna 1 till 3.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.
Förlängning: För isär delarna till önskad längd.
Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.
Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
4 cm fåll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom på del 3 (sömsmån är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

FODER
Klipp till foder efter delarna 1 och 2. Sprundinfodringarna på bakstycket bortfaller.
➽ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

Man måste lägga till sömsmån och fålltillägg:
Ingen fåll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.
Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

MELLANLÄGG
Klipp till mellanlägg enl teckningarna 4 cm br längs halsringningskanten och pressa fast det på **fodrets** avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

DANSK

MØNSTERDELE:

A B 1 **Forstykke 1x**

A B 2 **Rygdel 2x**

A B 3 **Skråbånd 2x**

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, jakker og frakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Klip til KJOLEN AB
delene 1 til 3 ud af mønsterarket
i din størrelse.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

➽ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:
Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.
Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.
Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.
Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og delene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:
4 cm søm forneden, **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen på del 3 (sømmerum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) og de i delene indtegnede tegn og linjer til vrangen af stoffet. Se vejledningen i pakningen.

FÓR
Klip fóret efter delene 1 og 2. Udelad slidsbelægningerne på rygdelen.
➽ Se klippeplanerne på mønsterarket.
Søm og sømmerum skal lægges til:
Ingen søm forneden, **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme.
Mønsterkonturerne overføres til fór-delene.

INDLÆG
Klip 4 cm brede indlæg langs udskæringskanterne og stryg dem på vrangen af **fór-delene**. Mønsterkonturerne overføres til indlægget.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.
Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med risting.

AB

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В 1 **Перед 1х**

А В 2 **Спинка 2х**

А В 3 **Косая бейка 2х**

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырезать из листа выкроек
для ПЛАТЬЕВ АВ детали 1 - 3
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.
Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.
Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

АВ

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
4 см - на подгибку низа, **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 3 (припуски на швы уже учтены).

При помощи копировальной бумаги BURDA перевести на изнаночные стороны деталей кроя контуры деталей (линии швов и низа), а также важные линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОДКЛАДКА
Выкроить детали 1 и 2 из подкладочной ткани, но без цельнокроеных обтачек шлицы и припуска под шлицу на деталях спинки.
➽ См. планы раскладки на листе выкроек.
Припуски на швы и подгибку низа:
без припусков на подгибку низа, **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.
Контуры деталей перевести на подкладку.

ПРОКЛАДКА
Выкроить из прокладки по рисункам полосы шириной 4 см и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя из **подкладочной** ткани вдоль срезов горловины. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB
KLÄNNING

Framstycke / insnitt

❶ Klipp upp midjeinsnitten i mitten till ca 2 cm före spetsen och klipp ner dem till sömsmånsbredd. Tråckla insnitten och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa dem nedåt.

Sy de små **bystinsnitten** och pressa dem uppåt.

Vänster bakstycke

❷ Klipp ner **vänster** bakstycke vid sprundet längs den markerade linjen VÄNSTER KANT.

Blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det har sytts i osynligt från rätsidan. Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka klänningens bakre kanter och sprundkanterna.

❸ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Dragkedjan måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill dragkedjan. Sy fast blixlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (3a).
Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.
Stäng blixtlåset.

Bakre mittsöm / sprund

❹ Lägg bakstyckena räta mot räta. Tråckla mittsömmen, tråckla även ihop gångsprundet. Sy mittsömmen mellan sprundmarkeringarna så långt som möjligt fram till blixtlåsänden. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna. Klipp upp **höger** bakstycke vid underläggsänden till sylinjen (pil).

Pressa isär sömsmånerna till uppklippet.

❺ Pressa in infodring och underlägg i **vänster** bakstycke. Tråckla in infodrigen på höger bakstycke vid linjen HÖGER INFODRING VIKNING. Tråckla fast infodrings- och underläggskanterna upptill.

❻ Kantsticka **vänster** bakstycke snett från utsidan enl teckningen, sy samtidigt fast underlägg och infodringar. Fäst sömändarna. Sprätta upp tråckelstygnen i sprundet.

Axelsömmar / bakre delningssömmar
Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 1) axelsömmarna. Tråckla (sömnummer 2) de bakre delningssömmarna. Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

KJOLE

Forstykke / indsnit

❶ Klip ind i midten af taljeindsnittet ind til ca. 2 cm fra spidsen og klip tilbage til sømmerumsbredde. Ri- og sy indsnittet, så det ender i en spids. Bind knude for trådene. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem nedad.

Sy de små **brystindsnit** og pres dem opad.

Venstre rygdel

❷ Klip slidskanten på den **venstre** rygdel af langs den markerede linje VENSTRE KANT,

Lynlås (sømdækket)
Vi har anvendt en sømdækket lynlås. Den er syet usynligt i fra retsiden.
Lynlåsen skal være noget længere end slidsen. Den skal sys i, inden sømmen nedenfor slidsen bliver syet. Du skal anvende en speciel trykfod til isyningen.
Sik-sak de bag. kjole- og slidskanter.

❸ Åbn' lynlåsen og hæft den med oversiden nedad på sømrummet af den ene slidskant. Lukketænderne skal ligge nøjagtigt på den markerede slidskant. Sy, fra oven ned til slidstegnet (pil), lynlåsen fast lige ved siden af lukketænderne med specialtrykfoden. Sy lynlåsen på den anden slidskant på nøjagtigt samme måde (3a).
Specialtrykfoden holder lukketænderne nede under syningen, de ville ellers rulle sig sammen.
Luk lynlåsen.

Bag. midtersøm / slids

❹ Læg rygdelene ret mod ret, ri midtersømmen, ri tillige gå-slidsen til. Sy midtersømmen imellem slidstegnene, sy så tæt som muligt på enden af lynlåsen. Træk enden af lynlåsen lidt væk under syningen. Hæft enderne. Klip ind for enden af underfaldet i den **højre** rygdel - helt ind til sylinjen (pil).
Pres sømrummene fra hinanden ind til indklipningen.

❺ Pres belægningen og underfaldet ind i den **venstre** rygdel. Ri den højre rygdels belægning mod vrangen ved linjen HØJRE BELÆGNING FOLD. Ri belægning- og underfaldskanterne fast foroven.

❻ Sy skråt på retsiden af den **venstre** rygdel, som indtegnet, sy hermed underfaldet og belægningerne fast. Hæft enderne. Del ristingene ved slidsen.

Skuldersømme / bag. delsømme
Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, ri skuldersømmene (sømtal 1). Ri de bag. delsømme (sømtal 2). Sy sømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

сметочными стежками.

AB
ПЛАТЬЕ

Перед / вытачки

❶ Глубину каждой вытачки талии разрезать по линии середины, не доходя ок. 2 см до вершины, и срезать глубину вытачки до ширины припусков на шов. Вытачку сметать и стачать к вершине. Концы ниток связать. Припуски шва обметать вместе и заутюжить вниз.

Стачать маленькие **вытачки на груди** и заутюжить их глубины вверх.

Левая деталь спинки

❷ На **левой** детали спинки срезать цельнокроеную обтачку шлицы по линии, маркированной ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны платья. Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения среднего шва спинки. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать припуски по средним срезам деталей спинки.

❸ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (3а).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от среза горловины до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.
Потайную застежку-молнию закрыть.

Средний шов спинки / шлица

❹ Детали спинки сложить лицевыми сторонами и сметать средние срезы по всей длине. Срезы стачать от метки шлицы до нижнего конца потайной застежки на молнию максимально близко к последним стежкам швов притачивания потайной застежки-молнии. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки. **Правую** деталь спинки надсечь у верхнего конца шлицы к строчке (стрелка).
Припуски шва разутюжить до надсечки.

❺ Цельнокроеные обтачку шлицы и припуск под шлицу заутюжить на **левую** деталь спинки. На правой детали спинки заметать цельнокроеную обтачку припуска под шлицу на изнаночную сторону по линии, маркированной ПРАВАЯ СТОРОНА ОБТАЧКА СГИБ. Обтачку шлицы и припуск под шлицу сметать вверху.

❻ **Левую** деталь спинки отстрочить с лицевой стороны у верхнего конца шлицы по разметке наискосок, прихватывая обтачку шлицы и припуск под шлицу. На концах шва сделать закрепки. Наметку вдоль шлицы удалить.

Плечевые швы / рельефные швы спинки
Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и сметать плечевые срезы (контрольная метка 1). Сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 2). Выполнить швы. Припуски всех швов обметать и разутюжить.

SVENSKA

AB

FODER

Sy **insnitten och sömmarna** på samma sätt som vid klänningen. Sy den bakre mittsömmen mellan sprundmarkeringarna. Fäst sömändarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Pressa in sprundets sömsmåner.

Fodra klänningen / halsringning

❼ Nåla fast fodret räta mot räta på halsringningskanten; axelsömmarna möter varandra. Vik ut fodrets bakre kanter 0,5 cm före sprundkanterna och nåla fast dem vid halsringningen. Vik ut blixtlåsbanden och nåla fast dem över fodret. Tråckla och sy ihop halsringningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna (7a).

❽ Tråckla in fodret, pressa. Tråckla ihop ärmringningskanterna på varandra. Sy fast fodret för hand på blixtlåsbanden.

Ärmringningar / snedremsa
Vik snedremsan dubbel på längden, avigsidan inåt. Pressa.
➽ Klipp ner sömsmånerna vid ärmringningarna till 1 cm.

❾ Tråckla fast snedremsan räta mot räta på ärmringingen, de öppna kanterna ligger på sömsmånen. Vik in ändarna i ärmringningarnas nedre kant. Sy fast snedremsan 1 cm br. Klipp ner och jacka sömsmånerna.
Lägg snedremsan i ärmringningen. Pressa in sömsmånerna i snedremsan och sy fast den smalt bredvid sömmen på snedremsan (9a).

❿ Tråckla in snedremsan, pressa och sy fast den på fodret för hand.

Fåll

⓫ Vik upp sprundinfodringarna. Sicksacka fållen, tråckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.
Vänd in sprundinfodringarna igen och sy fast dem på fållen (11a).

Fodrets fåll
Vik upp sprundets sömsmåner.

⓬ Pressa in fållen 1,5 cm br, vik in och tråckla fast. Sy fast fållen smalt. Fodret är då 1,5 cm kortare än klänningen.

⓭ Nåla fast fodret på klänningen vid sprundänden; sömmarna möter varandra. Klipp ut fodret vid sprundet enl teckningen. Sicksacka kanten, pressa in och sy fast den smalt.

DANSK

AB

FÓR

Sy og pres **indsnittene og sømmene** ligesom på kjolen. Sy den bag. midtersøm imellem slidstegnene. Hæft enderne. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden. Pres slidssømrummene mod vrangen.

Foring af kjolen / halsudskæring

❼ Hæft fóret ret mod ret på udskæringskanten; skuldersømmene mødes. Fold fórets bag. kanter udad 0,5 cm fra slidskanterne, hæft dem fast på udskæringen. Fold lynlåsbåndene udad og hæft dem fast over fóret. Ri- og sy udskæringskanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne (7a).

❽ Ri fóret mod vrangen, pres. Ri ærmegabskanterne på hinanden. Sy, i hånden, fóret på lynlåsbåndene.

Ærmegab / skråbånd
Fold skråbåndene til det halve på langs, med vrangen indad. Pres.
➽ Klip sømrummet på ærmegabene tilbage til 1 cm.

❾ Ri skråbåndet ret mod ret på ærmegabet; de åbne kanter ligger på sømrummet. Buk enderne ind ved ærmegabets nederste kant. Sy skråbåndet fast i 1 cm bredde. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem.
Læg skråbåndet ind i ærmegabet. Pres sømrummene ind i skråbåndet og sy dem fast lige ved siden af sømmen på skråbåndet (9a).

❿ Ri skråbåndet mod vrangen, pres det og sy, i hånden, det på fóret.

Søm

⓫ Bred slidsbelægningerne ud. Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting.
Vend slidsbelægningerne mod vrangen igen og sy, i hånden, dem på sømmen (11a).

Fór-søm
Bred slidssømrummene ud.

⓬ Pres sømmen mod vrangen i 1,5 cm bredde, buk den ind og ri den fast. Sy sømmen smalt fast. Fóret bliver således 1,5 cm kortere end kjolen.

⓭ Hæft fóret på kjolen for enden af slidsen; sømmene mødes. Klip fóret ud ved slidsen, som vist på tegningen. Sik-sak kanterne, pres dem mod vrangen og sy dem med en smal stikning.

РУССКИЙ

AB

ПОДКЛАДКА

Вытачки и швы выполнить так же, как на платье. Стачать средние срезы деталей спинки между меткой разреза для застежки на молнию и меткой шлицы. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов обметать и разутюжить. Припуски вдоль краев разрезов заутюжить на изнаночную сторону.

Платье обтачать подкладкой / горловина

❼ Подкладку натянуть на платье лицевой стороной к лицевой стороне и приколоть к срезу горловины, совместив плечевые швы платья и подкладки. Припуски по средним срезам деталей спинки подкладки отвернуть на подкладку, не доходя по 0,5 см до краев потайной застежки на молнию, и приколоть у горловины. Тесьмы потайной застежки-молнии отвернуть на подкладку и приколоть у горловины поверх подкладки. Сметать и стачать срезы горловины платья и подкладки. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь (7a).

❽ Подкладку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Сметать срезы пройм платья и подкладки. Подкладку пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии.

Проймы / косые бейки
Каждую косую бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь. Приутюжить.
➽ Припуски по срезам пройм срезать до ширины 1 см.

❾ Каждую сложенную вдвое косую бейку сложить с платьем лицевыми сторонами и приметать к срезу проймы, при этом открытые продольные срезы бейки лежат на припуске по срезу. Концы бейки подвернуть у проймы внизу. Бейку притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь. Бейку заутюжить на пройму. Припуски шва заутюжить на бейку и настрочить на нее близко к шву (9a).

❿ Бейку заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить к подкладке вручную.

Подгибка низа платья

⓫ Обтачки шлицы и припуска под шлицу отвернуть. Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.
Обтачки шлицы и припуска под шлицу снова отвернуть на изнаночную сторону и пришить к подгибке низа (11a).

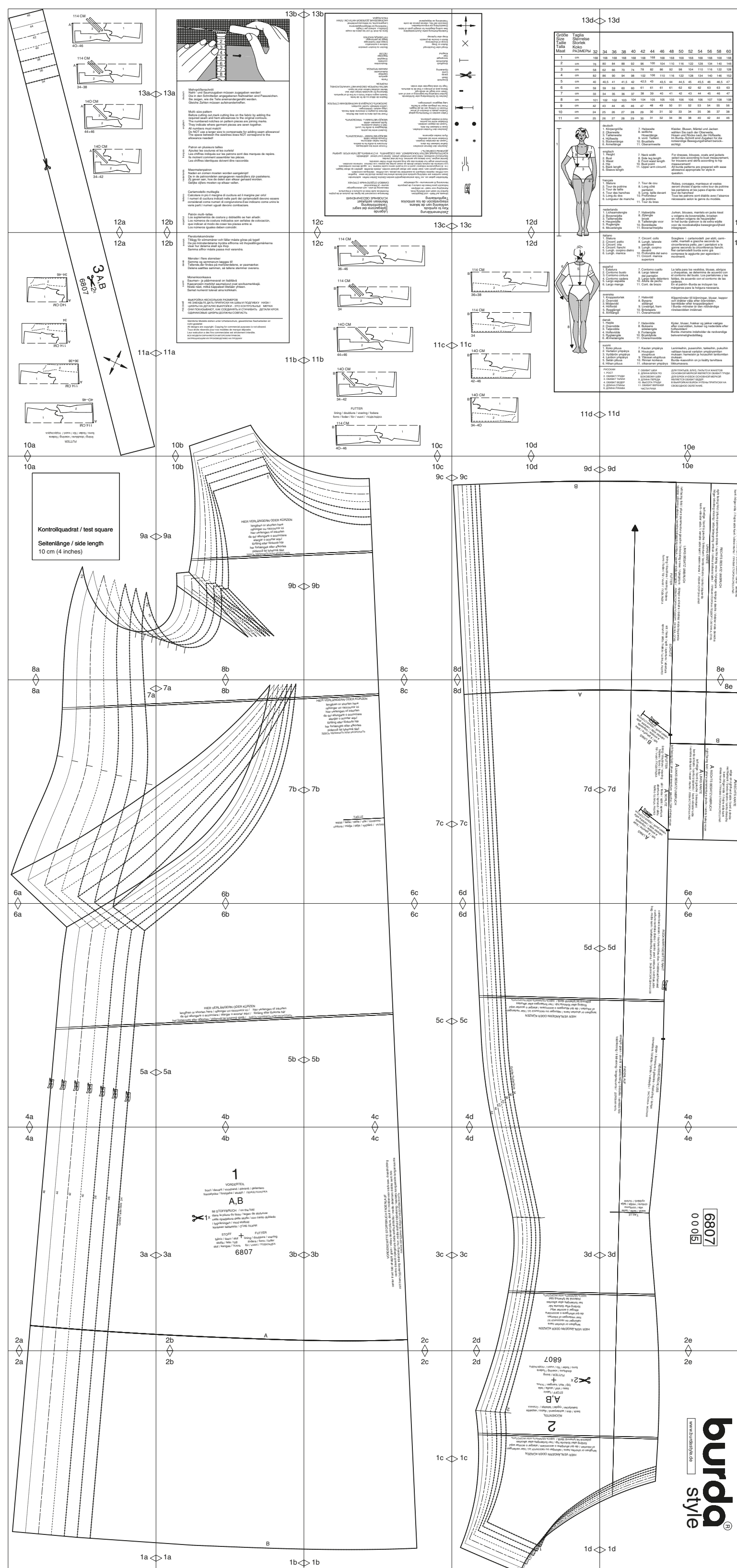
Подгибка низа подкладки
Отвернуть припуски нижнего разреза.

⓬ Припуск на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону на ширину 1,5 см, подвернуть, приметать и настрочить в край, при этом подкладка должна быть на 1,5 см короче платья.

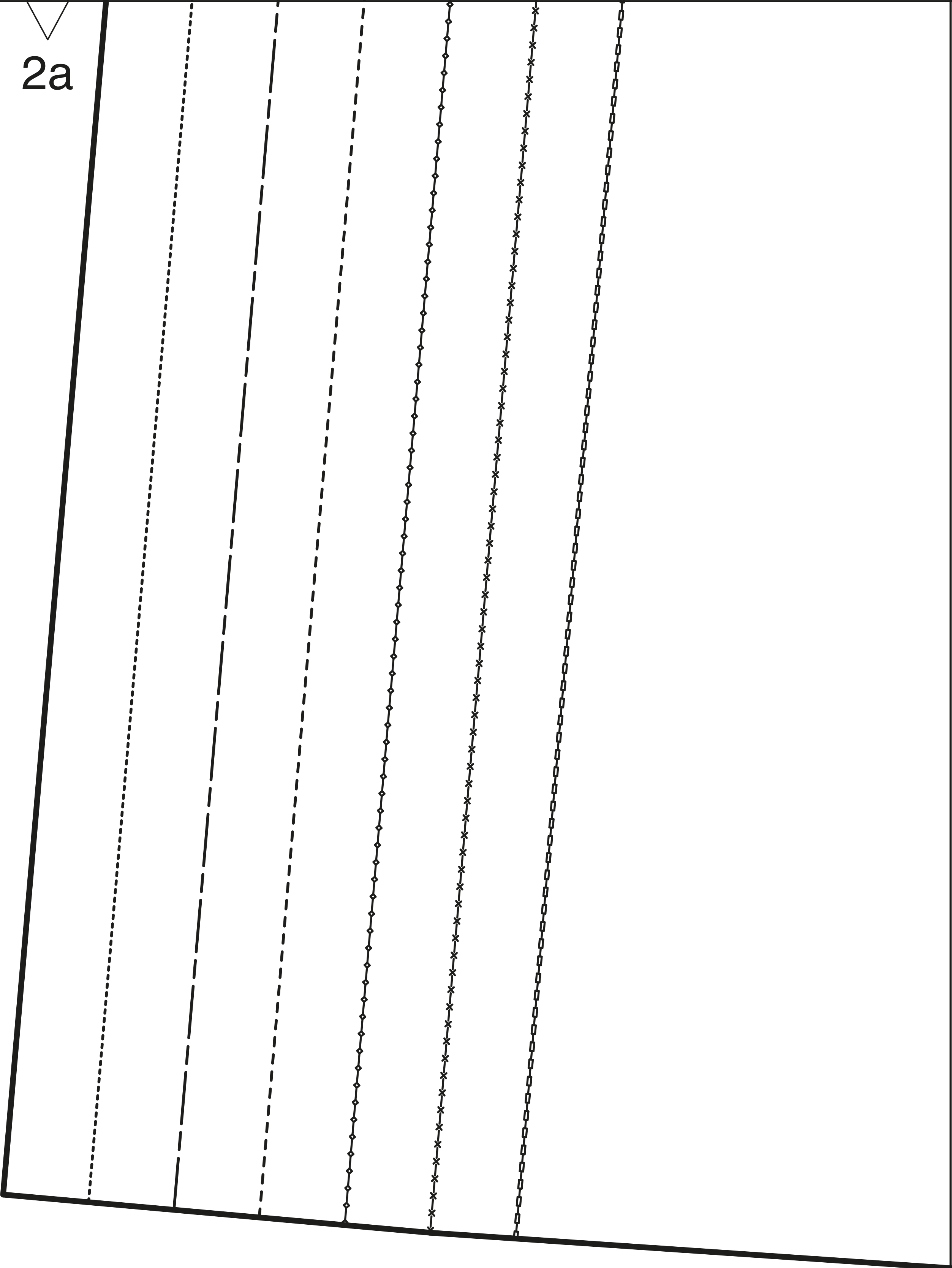
⓭ Подкладку приколоть к платью, совместив средние швы спинки, и вырезать над шлицей так, как показано на рисунке. Срез выреза обметать, заутюжить на изнаночную сторону и настрочить в край.

burda Download–Schnitt

Modell 6807



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D–77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



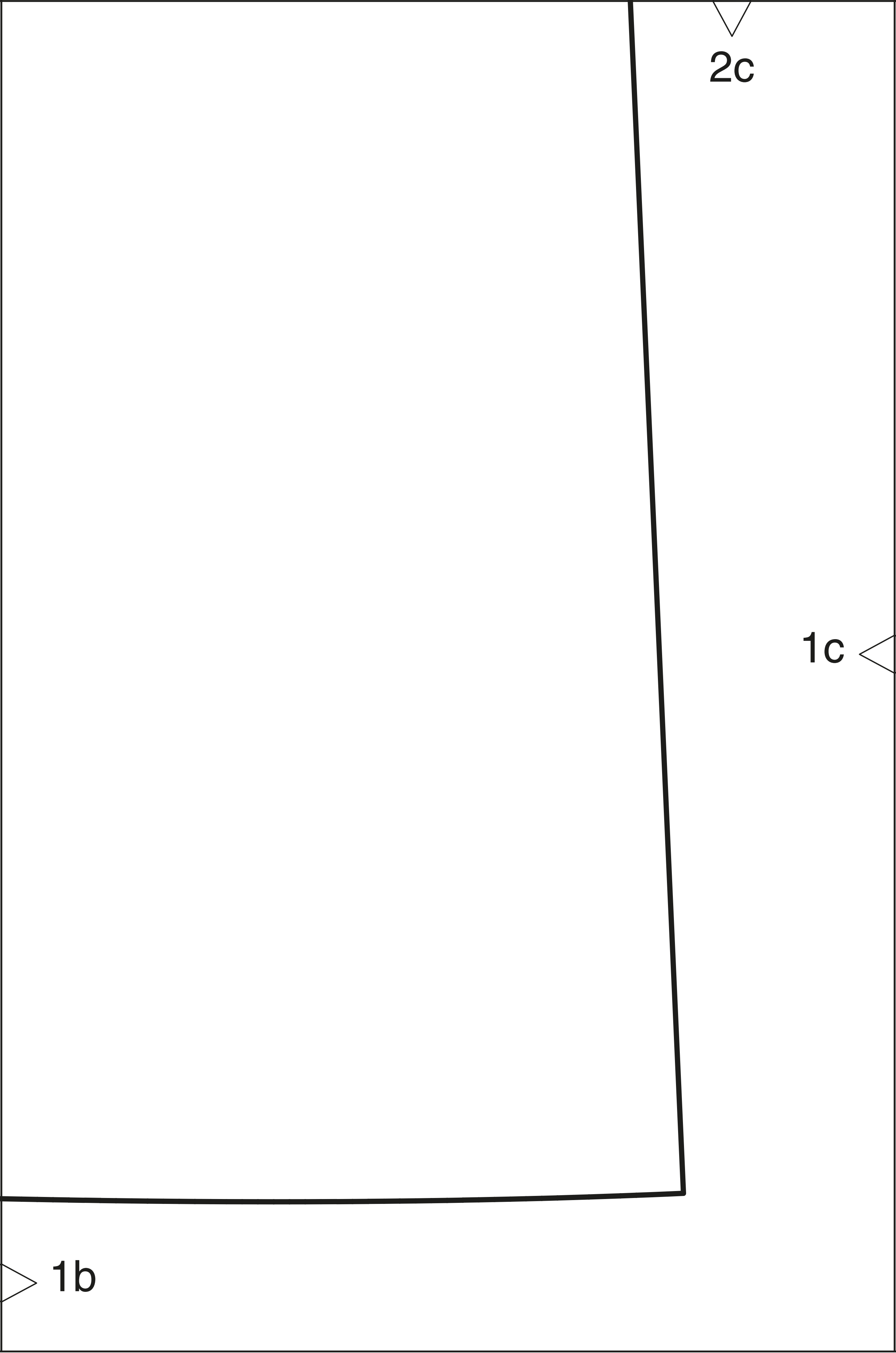
Mod.6807 X5 © 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG

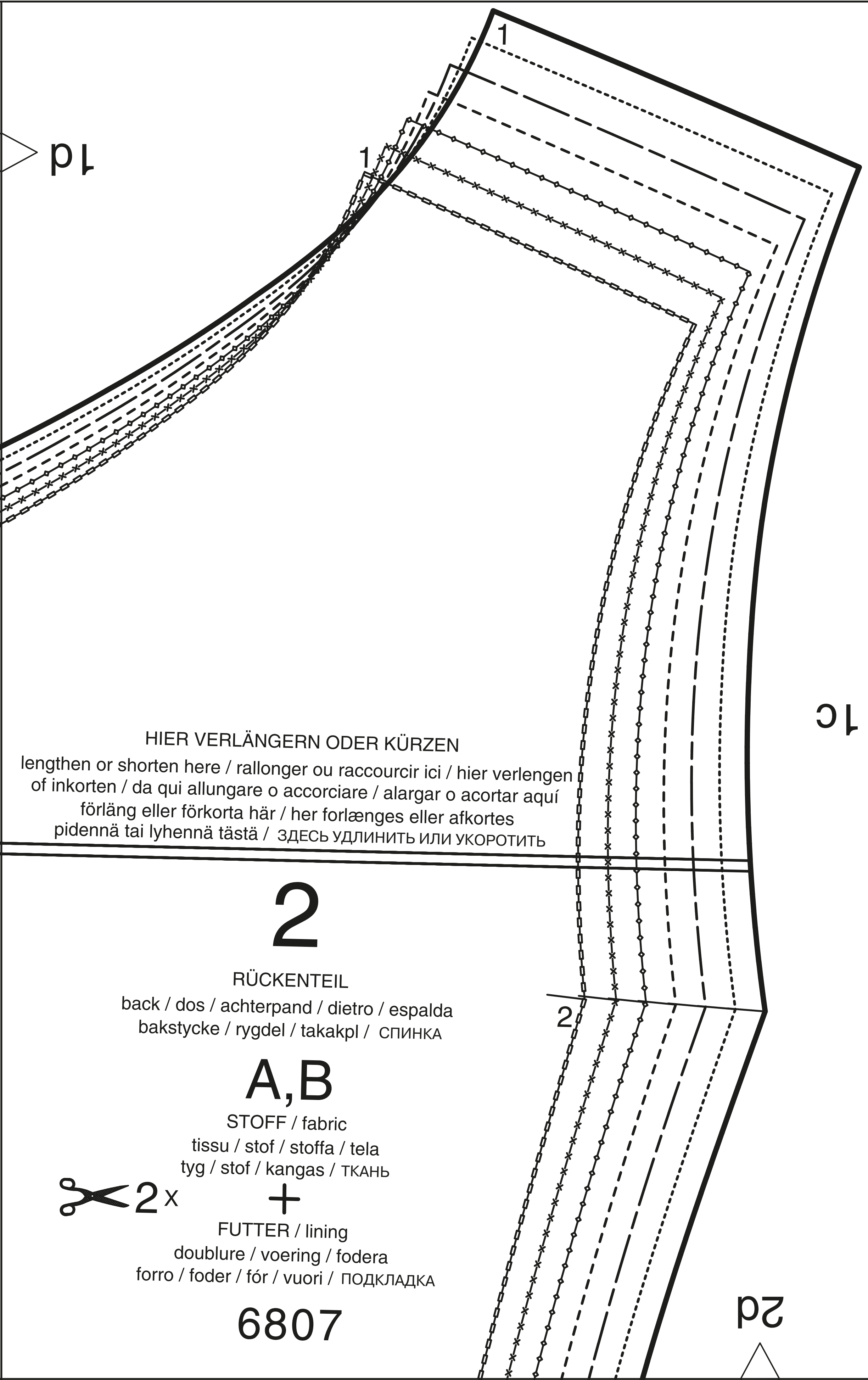
2b

B

1a

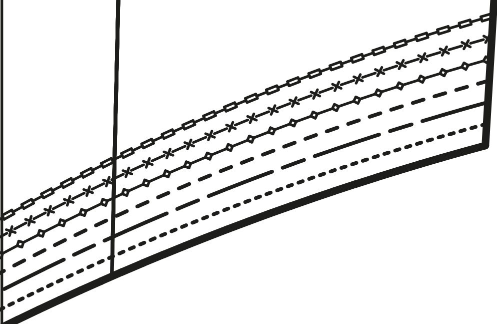
1b


2c
1c
1b


1
1d
1
1c
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
2
RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА
2
A,B
STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ
2x
+
FUTTER / lining
doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА
6807
2d

2e

burda style ®
www.burdastyle.de



1d

4a

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size 34

3a

2a

4b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

A,B

 1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

+

FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6807

3a

3b

A

2b

4c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3b

3c

2c

4d

3c

3d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2d

4e

TAILLE
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ

5 000

7089

3d

2e

6a

5a



4a

6b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten

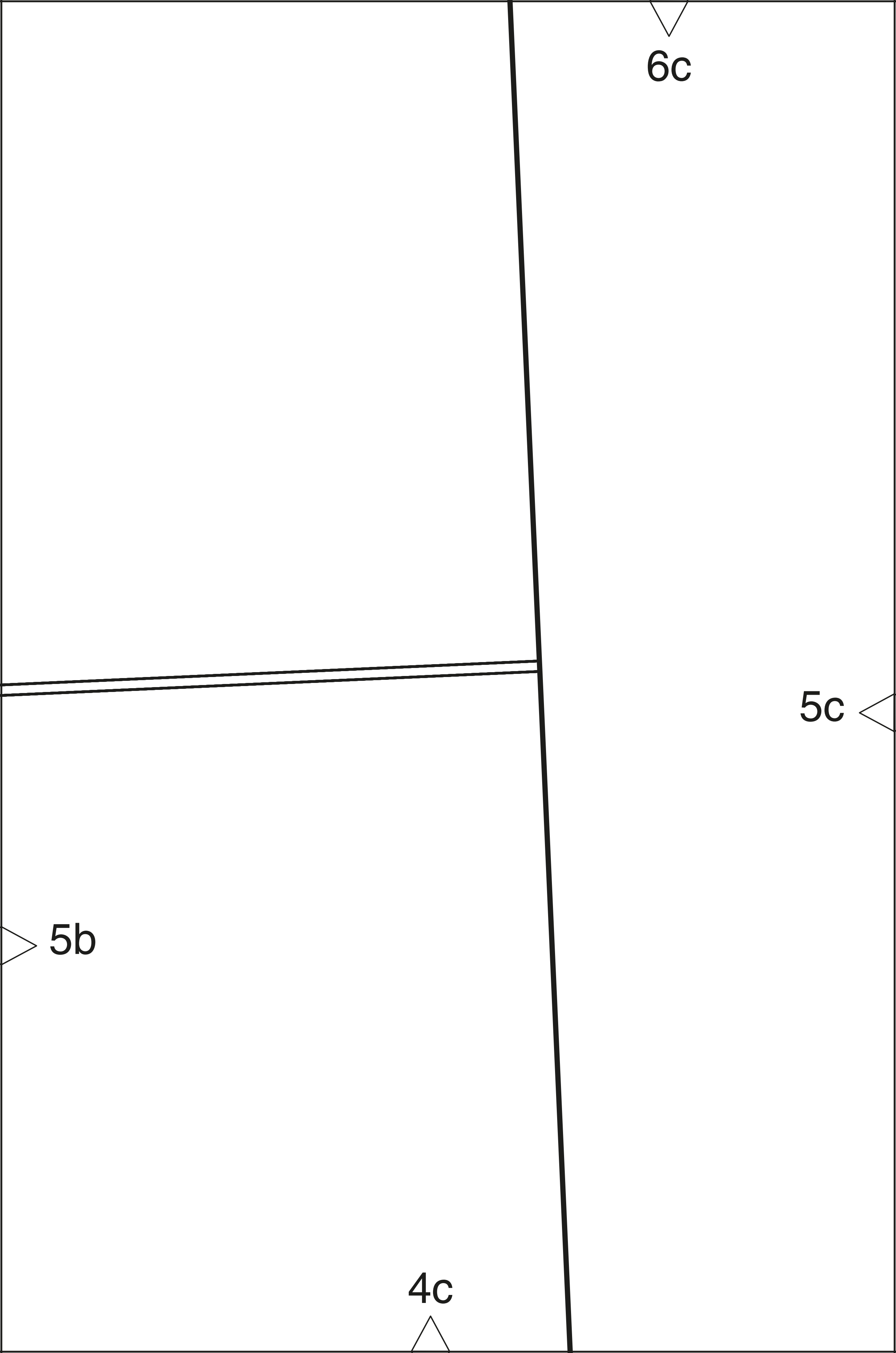
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5b

5a

4b


6c
5c
5b
4c

6d

5d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

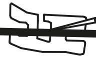
5c

Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44
46

4d

6e

4e



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5d

8a

7a

6a

7a

8b

7b

6b

8c

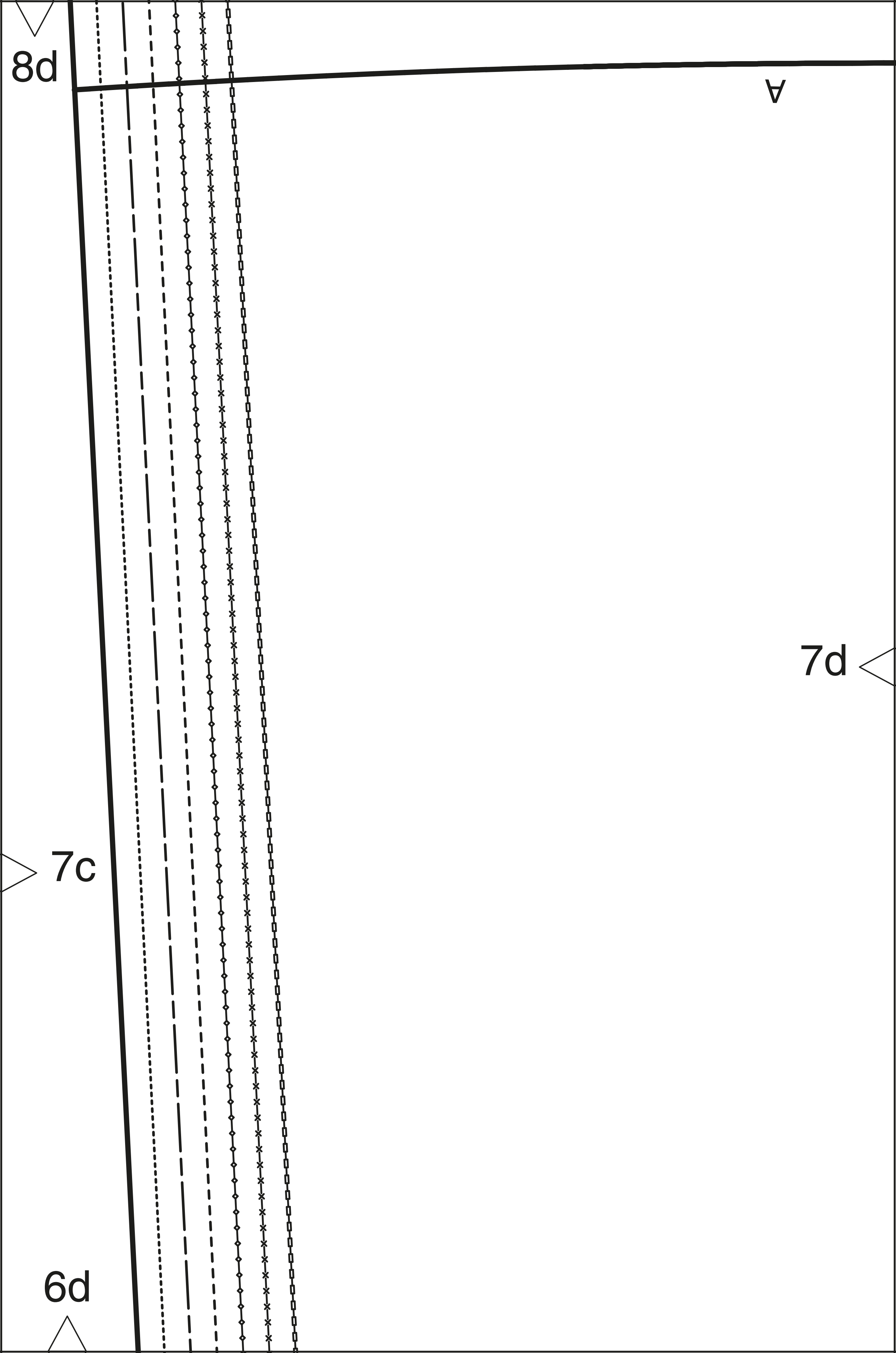
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7b

TAILLE
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

7c

6c


8d
A
7d
7c
6d

8e

B

A RECHTS KANTE

edge on righthand side / bord à droite
rechterkant / bordo destro / canto derecho
kant–höger sida / i højre side kant
oikea reuna / ПРАВАЯ СТОРОНА СРЕЗ,КРАЙ

A RECHTS BESATZ UMBRUCH

right facing fold / pliure parementure droite / rechts beleg vouw

A LINKS KANTE

left edge / bord à gauche / linkerkant
bordo sinistro / canto izquierdo / kant–vänster sida
i venstre side kant / vasen reuna / ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ

A LINKS BESATZ UMBRUCH

left facing fold / pliure parementure gauche / links beleg vouw

6e

B LINKS

left / à gauche / links
a sinistra / izquierda
vänster sida / venstre side
vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

A FUTTER

lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

A SCHLITZ

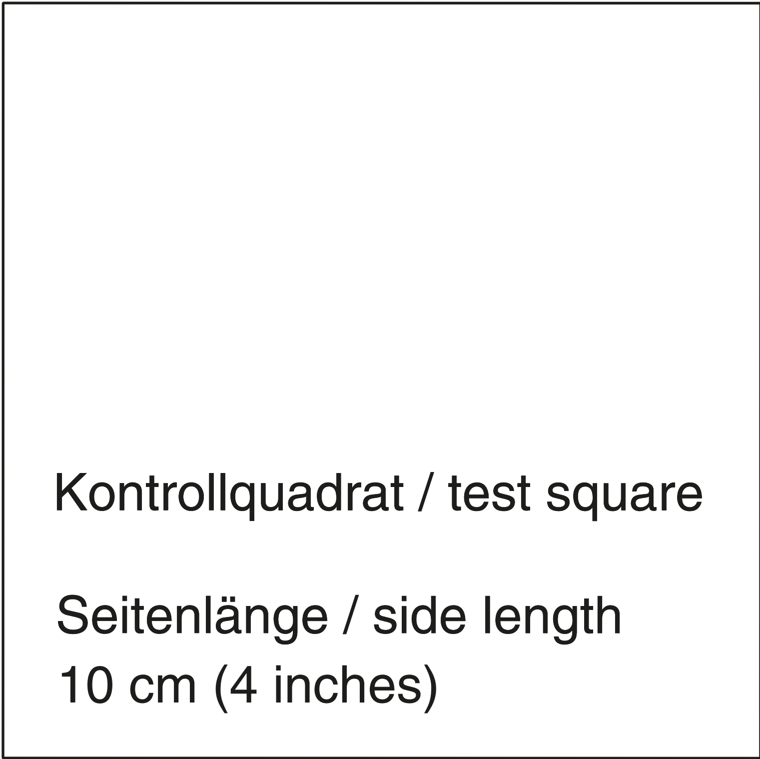
slit / fente / split / apertura
abertura / sprund / slids
halkio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ

A LINKS

left / à gauche / links
a sinistra / izquierda
vänster sida / venstre side
vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

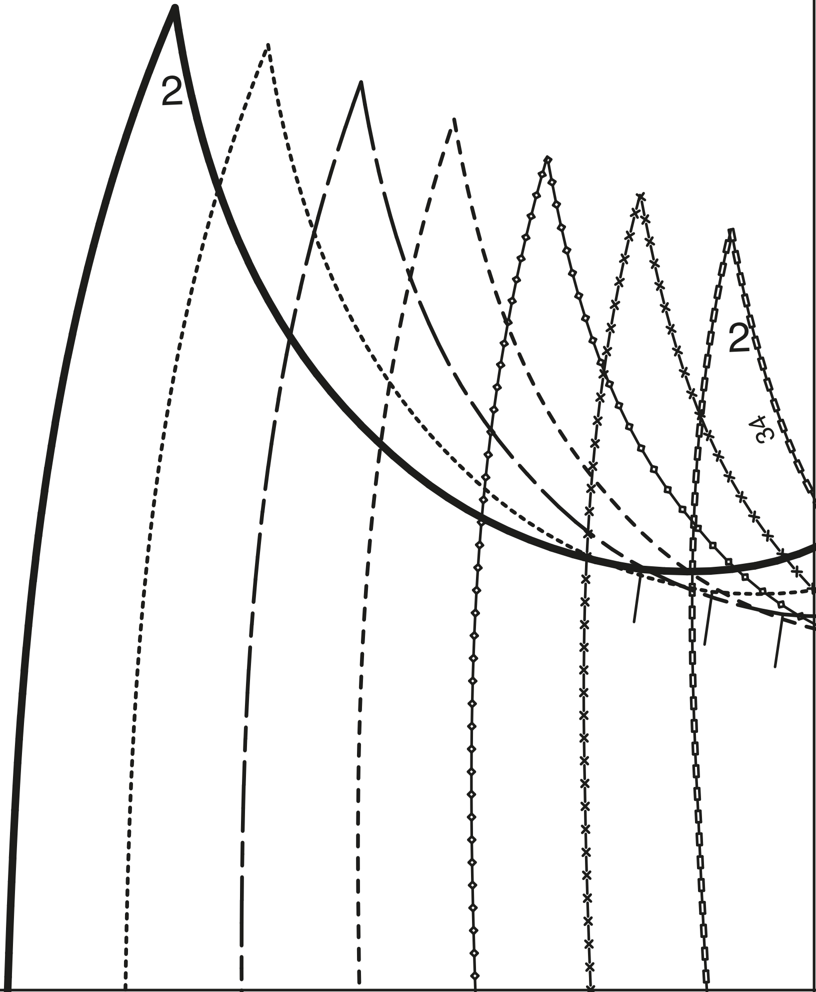
7d

10a



Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

9a



2
2
34

8a

10b

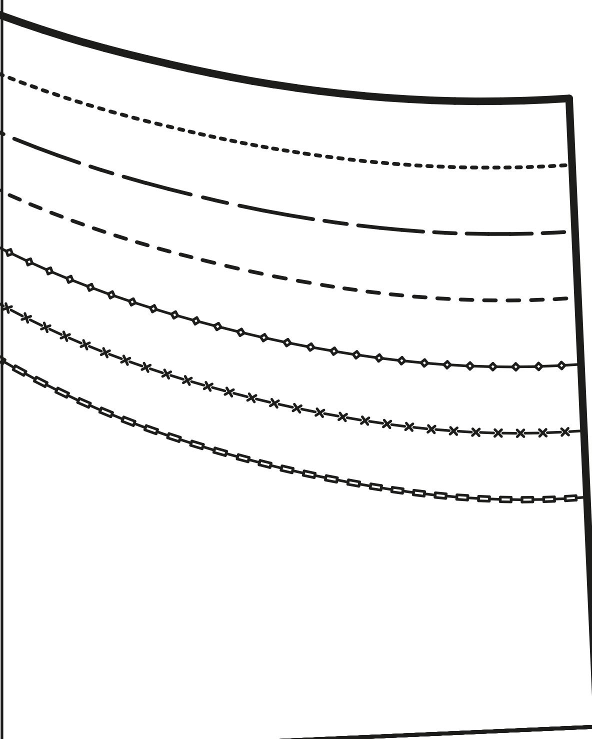
1

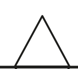
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

9a

9b

8b

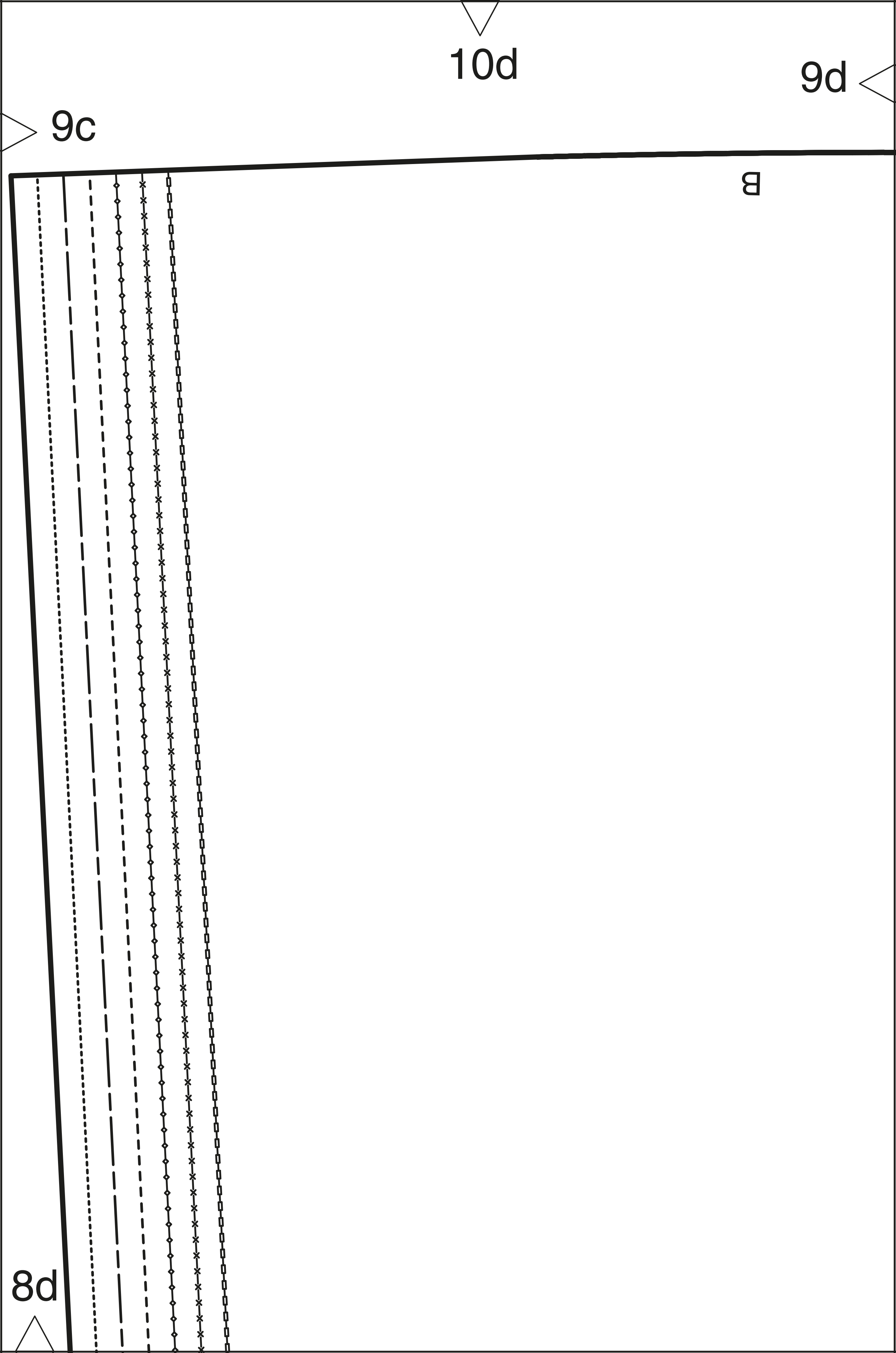



10c

9c

9b

8c


10d
9d
9c
B
8d

10e

9d

8e

RECHTS KANTE

edge on righthand side / bord à droite / rechterkant / bordo destro / canto derecho
kant–höger sida / i højre side kant / oikea reuna / ПРАВАЯ СТОРОНА СРЕЗ,КРАЙ

RECHTS BESATZ UMBRUCH

right facing fold / pliure parementure droite / rechts beleg vouw / ripiegatura ripiego a destra / doblez vista derecha
höger infodring vikning / sida belægning ombuk / oikea sisävara taite / ПРАВАЯ СТОРОНА ПОДБОРТ, ОБТАЧКА, СГИБ

LINKS KANTE

left edge / bord à gauche / linkerkant / bordo sinistro / canto izquierdo
kant–vänster sida / i venstre side kant / vasen reuna / ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ

LINKS BESATZ UMBRUCH

left facing fold / pliure parementure gauche / links beleg vouw / ripiegatura ripiego a sinistra / doblez vista izquierda
vänster infodring vikning / venstre belægning ombuk / vasen sisävara taite / ЛЕВАЯ СТОРОНА ПОДБОРТ, ОБТАЧКА, СГИБ

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

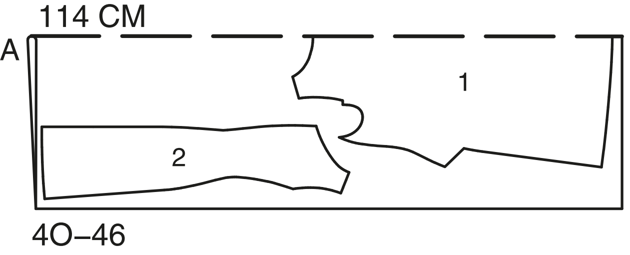
SCHLITZ

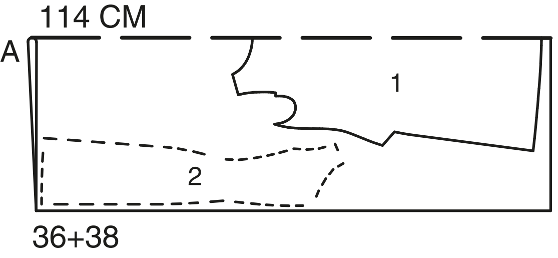
slit / fente / split / apertura / abertura
sprund / slids / halkio / ШЛИЦА, РАЗРЕЗ



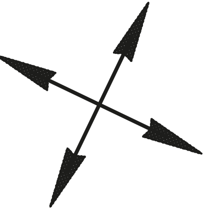
10a

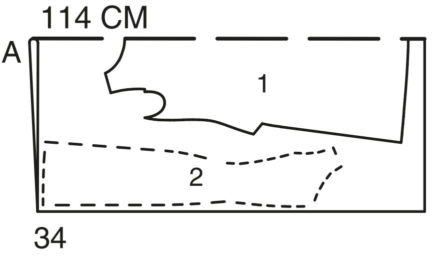
FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / подкладка

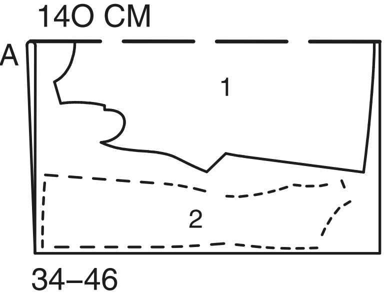




11a







3 A,B
2x
6807

12a

12b

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman– ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

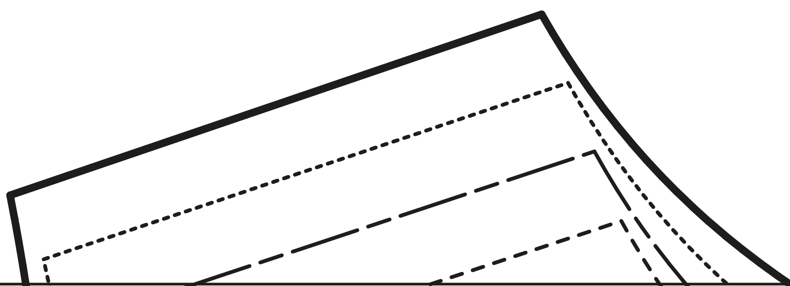
ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДПЖВО НА ПРОДАЖУ

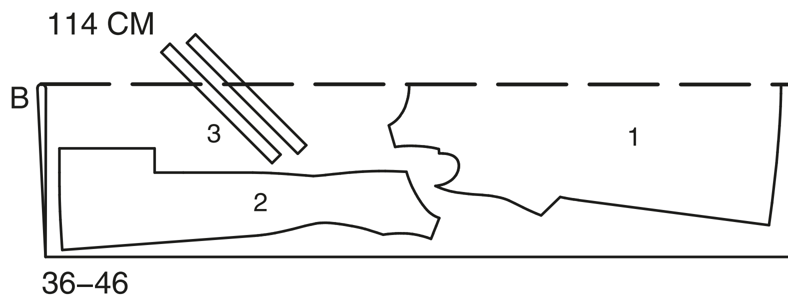
11a

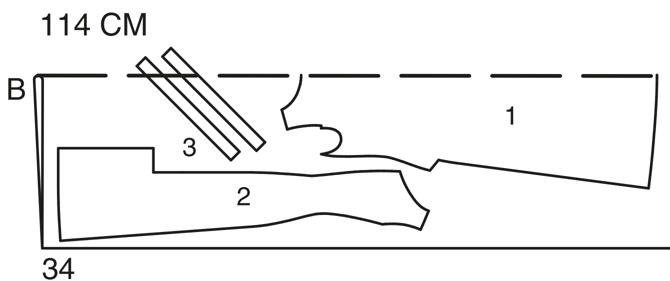
11b

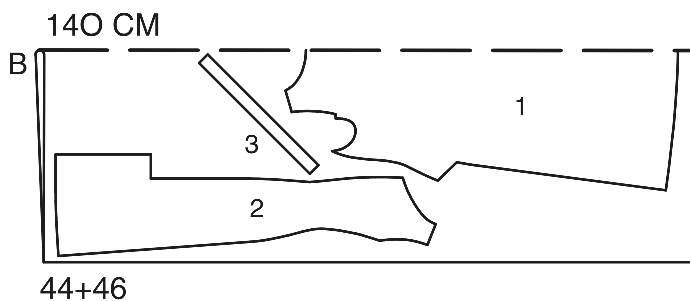
10b



12c

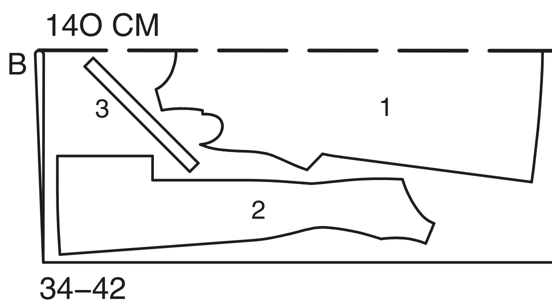






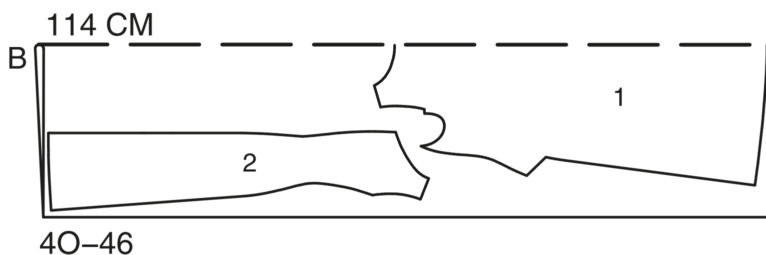
11c

11b



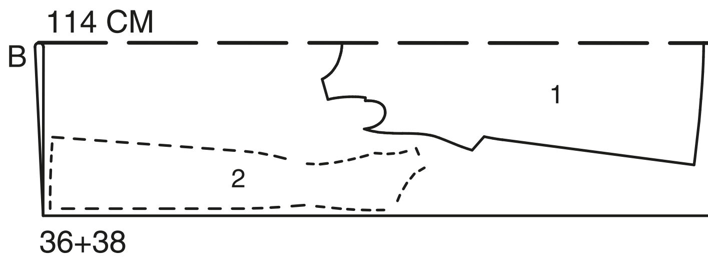
FUTTER

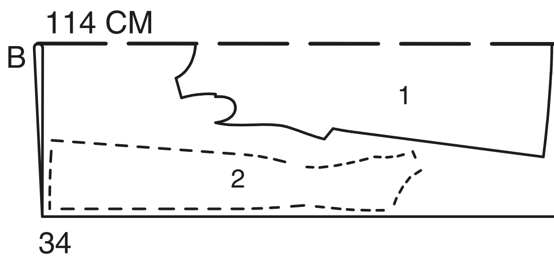
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА



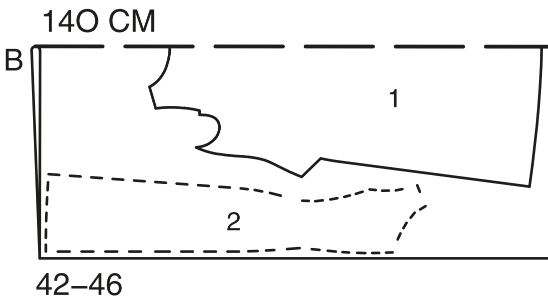
10c

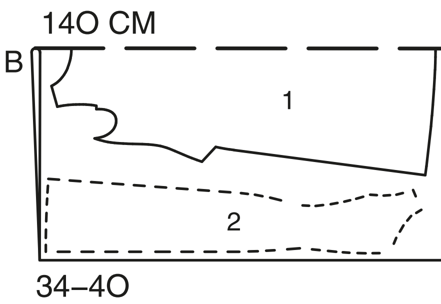
12d

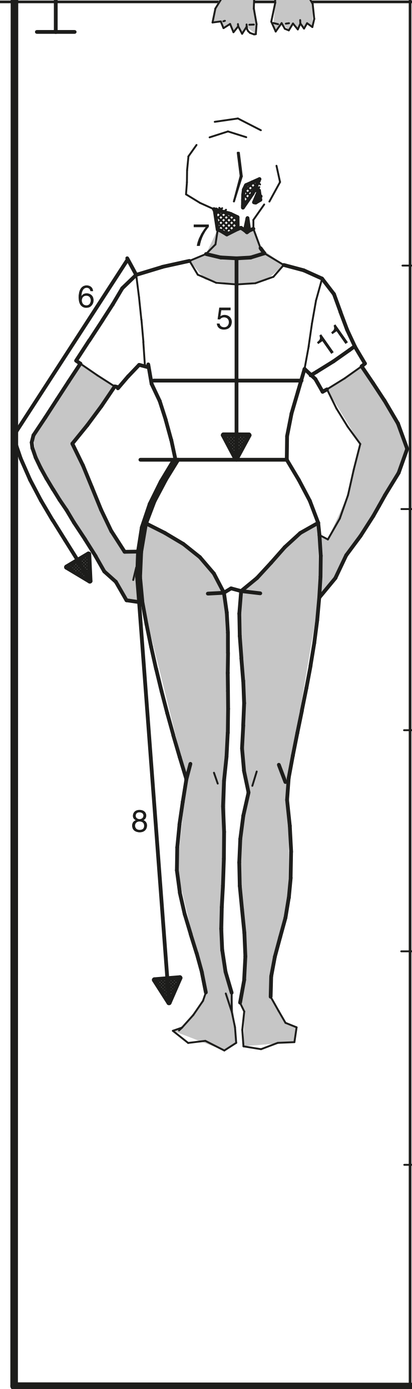




11c







11d

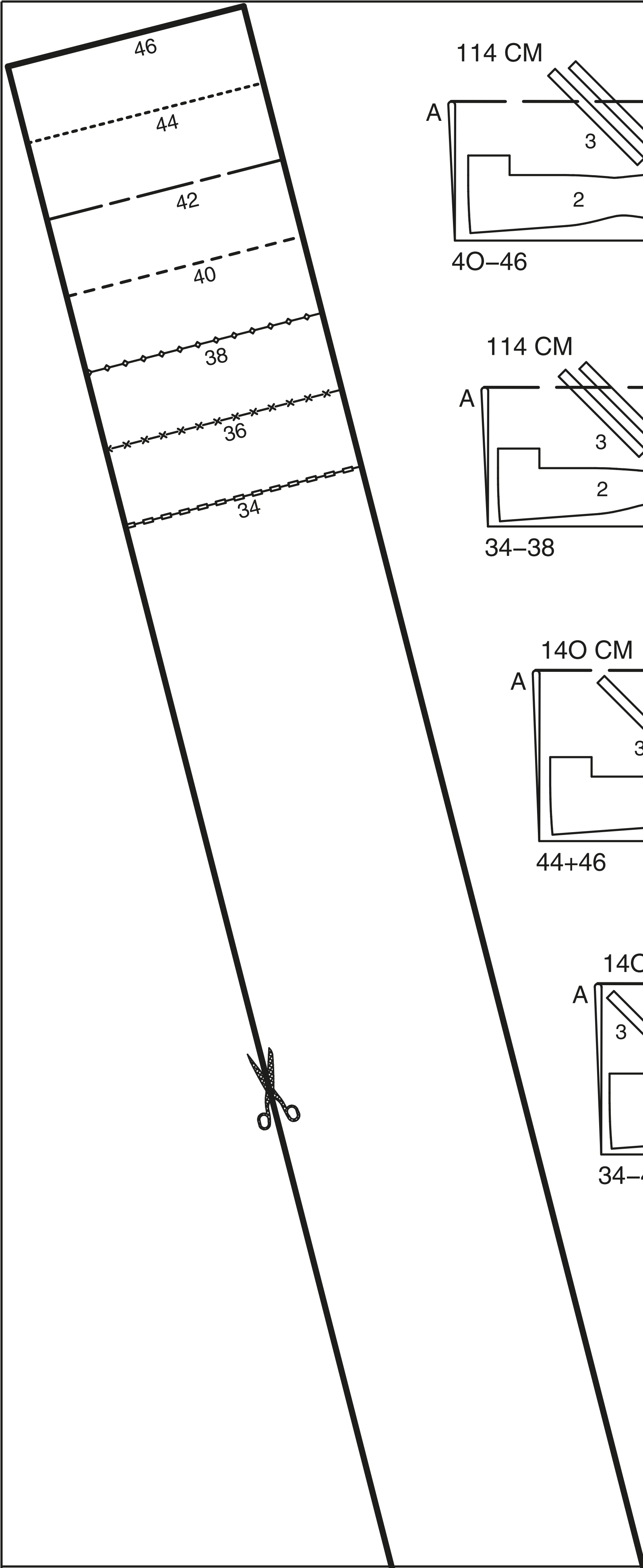
10d

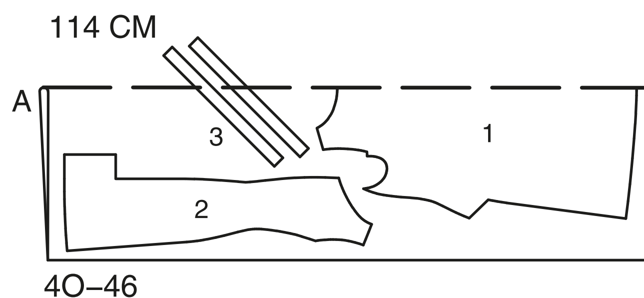
12e

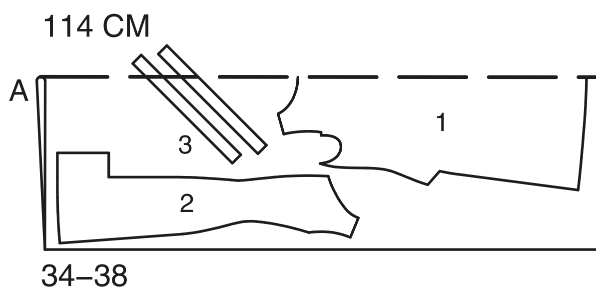
italiano 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica	7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpino davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore	Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmlängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda–mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda–mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda–kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

11d

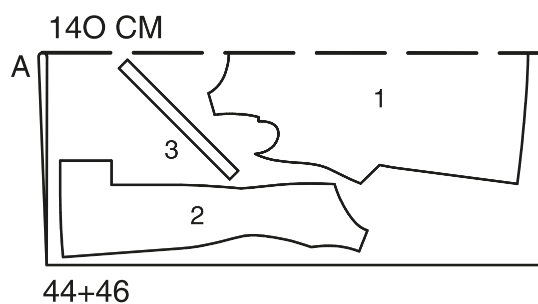
10e

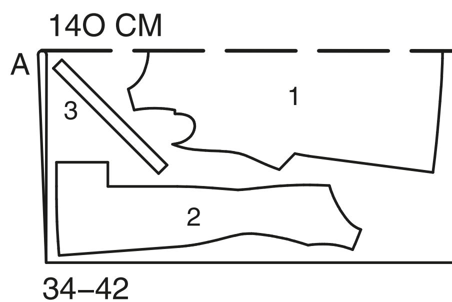

46
44
42
40
38
36
34


114 CM
A
3
1
2
4O–46


114 CM
A
3
1
2
34–38

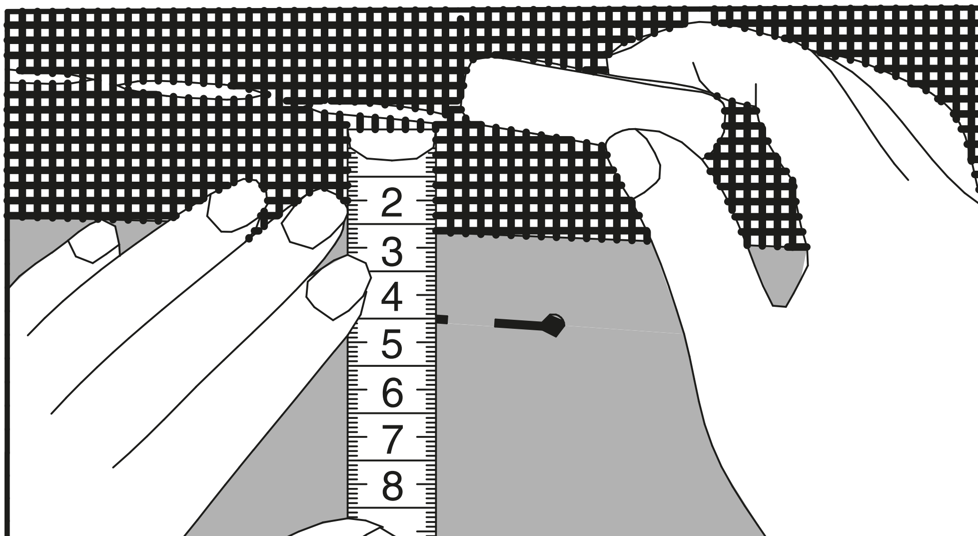
13a


14O CM
A
1
3
2
44+46


14O CM
A
3
1
2
34–42

12a

13b



13a

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht– und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi–size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi–tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

12b

13c

12c

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton–pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

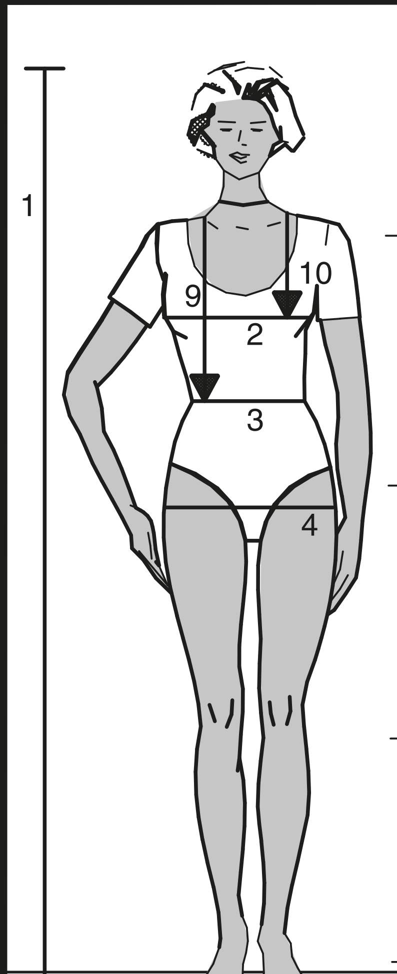
Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

13b

13d

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25



13c

12d

13d

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

12e